

Analyse – Schifferbriefe Luzern 1803 und Brunnen 1821

1. Dokumentenuebersicht

Albumseite mit zwei Schweizer Schifferbriefen unter der Devise 'Unter goettlichem Geleite...'. Beide Dokumente betreffen den Gueterverkehr auf dem Vierwaldstaettersee in der Innerschweiz.

Oberes Dokument: Schifferbrief aus Brunnen, datiert 25. Januar 1821. Versand von 7 Ballen ueber das 'Grosshaus Carli' (Speditionshaus). Mit rundem Firmensiegel/Stempel. Unterzeichnet von Joh. Marie [[Ebling?]].

Unteres Dokument: Schifferbrief aus Luzern, datiert 20. Juli 1803. Absender: Franz Jac. Meyer sel. Erben, Luzern. Versand per Schiff mit Angabe von Frachtstuecken.

Sammlervermerk: '1803 und 1821 Schweizer Schifferbriefe nach Schwytz und Gersau. Sende Euer Ehren durch Schiff / durch Grosshaus Carli in Loha[[?]]'.

2. Diplomatische Transkription

Sammlerbeschriftung:

1803 und 1821 Schweizer "Schifferbriefe" nach Schwytz und Gersau
"Sende Euer Ehren durch Schiff"/"durch Grosshaus Carli in Loha[[?]]".

2a. Oberes Dokument – Schifferbrief Brunnen 1821

[Runder Stempel/Siegel mit Monogramm]
[Gedruckt:] Brunnen den [handschr.:] 25 ten Januar 1821
[Gedruckt:] Sende [handschr.:] [[Ihf?]] [[Mulz?/Wolff?]] [[Bertrud?]] Baden
[[grube?]]
[Handschr.:] Durch [[Gross?]] Haus Carli mi [[?]]
[Gedruckt:] hatte die [[Ehre?]] nachstehende Gueter an E. E. zu versenden,
[Gedruckt:] wovon Sie den Empfang beliegen, und nach begriffli=
[Gedruckt:] ger Angabe zu bezahlen; und mich fuer meine Spesen
[Gedruckt:] mit E. [...] in Abzug [[?]].
[Gedruckt:] Geben Sie mir bey Dero Gottfried-Wohlstadtfein
[Gedruckt:] Ihro fernere mehr Auftraege, mit genehmen meines
[Gedruckt:] hoeftige Empfehlung.
[Handschr.:] C. E. 7 Ballen No's N 2. 4. 6
[Handschr.:] 13. 14. 17. 18 Y. 10 1/2
[Handschr.:] ausschlag Specen Sum 221 [[Batzen?]]
[Handschr.:] Gleich[[zeitig?]] [...] an [[grossen?]] [[St. Gallen?]]
[Unterschrift:] Joh. Marie [[Ebling?]]

2b. Unteres Dokument – Schifferbrief Luzern 1803

[Gedruckt:] Luzern, den [handschr.:] 20 ten July 1803
[Gedruckt:] Im Namen und Geleite Gottes sende E. E. durch [handschr.:] Schi[[ff]]
[[?]]
[Gedruckt:] hierunter specificirte Gueter, welche in gebuehrender Zeit und erforder=
[Gedruckt:] lichem Stande zu empfangen, davon nach rechtgethaner Lieferung or=
[Gedruckt:] dinaere Fracht zu bezahlen, und damit laut Aviso zu verfahren geliebe.
[Gedruckt:] Franz Jac. Meyer sel. Erben,
[Gedruckt:] Luzern.
[Handschr. Frachtverzeichnis:]
[[Zeichen]] 1 Sak[[?]] [[Gff?]] N. 1436 [[Ctr?]] 1/4

[[?]] 15 Ctr [[Kaffee/Erbsen?]] [[unleserlich]]
[[?]] fuer [[?]] 20 [[?]]

3. Stempel- und Siegelanalyse

Oberes Dokument (1821): Runder Stempel/Siegel oben links mit Monogramm (moeglicherweise Initialen des Speditionshauses Carli oder des Absenders). Details durch Alterung schwer lesbar.

Unteres Dokument (1803): Kein separater Stempel erkennbar. Das Formular traegt den gedruckten Firmennamen 'Franz Jac. Meyer sel. Erben, Luzern'.

4. Abrechnungs- und Zahlenanalyse

Dokument 1821: 7 Ballen mit Nummern N 2, 4, 6, 13, 14, 17, 18. Gewicht/Mass: Y. 10 1/2. Spesen: 221 Batzen(?). Die Abrechnung erfolgt ueber das Grosshaus Carli.

Dokument 1803: 1 Sack, Nr. 1436, Gewicht 1/4 [[Zentner?]]. Weitere Posten: 15 Zentner [[Ware?]]. Betrag: 20 [[Batzen/Franken?]]. Zahlung der ordinaeren (ueblichen) Fracht nach Lieferung.

5. Strukturierte Metadaten

Dokumenttyp	Albumseite mit zwei Schifferbriefen (Vierwaldstaettersee)
Datum Dokument 1	25. Januar 1821 (ISO: 1821-01-25)
Datum Dokument 2	20. Juli 1803 (ISO: 1803-07-20)
Ausstellungsort Dok. 1	Brunnen (Kanton Schwyz)
Ausstellungsort Dok. 2	Luzern
Absender Dok. 1	Joh. Marie [[Ebling?]], via Grosshaus Carli
Absender Dok. 2	Franz Jac. Meyer sel. Erben, Luzern
Empfaenger	[[unleserlich]], in Schwyz / Gersau
Route	Luzern / Brunnen → Schwyz / Gersau (per Schiff, Vierwaldstaettersee)
Waren Dok. 1	7 Ballen (diverse Nummern)
Waren Dok. 2	1 Sack (Nr. 1436), weitere Posten (15 Ctr)
Spesen Dok. 1	221 Batzen(?)
Fracht Dok. 2	20 [[Batzen/Franken?]], ordinaere Fracht
Sprache	Deutsch (Schweizer Kanzleideutsch)
Zustand	Gut erhalten, montiert auf Albumseite

6. Moderne Lesefassung (Deutsch)

Dokument 1 (Brunnen 1821):

'Brunnen, den 25. Januar 1821. Ich sende Euer Ehren durch das Grosshaus Carli folgende Waren: 7 Ballen (Nummern 2, 4, 6, 13, 14, 17, 18), Gewicht 10 1/2 Y. Belieben Sie den Empfang zu bestaetigen und die anfallenden Spesen (Summe 221 Batzen) zu begleichen. Mit hoefflicher Empfehlung, Joh. Marie [[Ebling?]].'

Dokument 2 (Luzern 1803):

'Luzern, den 20. Juli 1803. Im Namen und Geleit Gottes senden wir, Franz Jac. Meyer sel. Erben aus Luzern, per Schiff die nachstehend spezifizierten Gueter: 1 Sack (Nr. 1436) und weitere Posten (15 Zentner). Nach ordnungsgemaesser Lieferung ist die uebliche Fracht zu bezahlen und gemaess Avis zu verfahren.'